

創作論述

《找回消失的名字》企劃書

林筱娟 施昺皓 鄭巧琪

林筱娟就讀國立交通大學傳播與科技學系，evaeva0325@gmail.com。
施昺皓就讀國立交通大學傳播與科技學系，j2915956@yahoo.com.tw。
鄭巧琪就讀國立交通大學傳播與科技學系，ciao0720@gmail.com。

一、片名：找回消失的名字

二、創作動機：

2010 年七月，一群原本被大多人認為已經消失的原住民族群——平埔族，為了爭取正名，而把台灣政府告上聯合國，原因是政府不承認他們的原住民身分。他們是一群隱藏在漢人文化下的原住民族，幾十年前，因為歷史因素和政府疏失，讓他們喪失自我認同，被迫與漢民族融合。諸多原因，導致平埔族的傳統文化和母語逐漸消失，最後一位會說平埔巴宰語的老太太，也在 2008 年離開人世。

現在他們要努力找尋自己族群的根源，但這條路卻走得很辛苦，連最應該伸出援手的政府都不願意承認他們。但平埔族人的聲音卻絲毫沒有減弱，努力為正名的路繼續奮鬥。透過找回、拼湊母語，恢復舉辦傳統祭典，讓許多忘記自己是平埔族的後代族人，能夠漸漸找回對祖先的認同。

平埔族群中以台南的西拉雅族人口最多，其次比較常出現在各活動中的族群包括巴宰族、道卡斯族、馬卡道族、巴布拉族、噶哈巫族。近幾年來，他們不停地推動傳統文化的復甦，舉辦各種祭典儀式，也努力將文化傳承給下一代。而在臺面上，平埔族各族代表更不遺餘力地奔走在各式聲明場合中，為自己的族群發聲，甚至發動抗爭活動，誓言要捍衛平埔族人的權力。

導演本身是南投埔里的巴布拉族後裔，深入了解平埔族群後，對自我認同更加深刻，也因此激發這部片的產生。從族人的觀點來拍攝和採訪，想藉由紀錄片的方式，喚起族群內部的認同感，並讓其他社會大眾了解平埔族群遭遇到的困難。

三、影片主旨：

平埔族的歷史與現況

以實際訪問，請平埔族長輩描述自身經歷過的歷史演變，分享小時候的傳統生活，證實平埔族真的存在，且也曾經與有高山原住民類似的生活方式。並輔以歷史影片或資料，簡單介紹平埔族群過去的發展和遷移，沿著歷史脈絡，說明在國民政府遷台後，平埔族為何喪失原住民身分，以及文化沒落的原因。接著闡述今日平埔族在正名路上的處境和困難。希望藉此讓觀眾對於平埔族有最初步的認識，才能對於本片的探討議題引起共鳴。

推動平埔正名的契機和理由

近幾年來族群認同的觀念興起，許多平埔族人的自我意識也跟著抬頭，也開始往回找尋自己的根，其中不乏許多高知識分子。他們逐漸聚集起來，除了與族人一起努力留住自己的傳統文化，也與其它平埔族群相互聯絡、交流，並對外發聲，希望日漸增加的力量，能夠讓平埔族的名字被大家看見。

由於原住民身分已被政府奪走，導致平埔族群在推動文化保留的過程中，受到許多限制。例如獵捕動物為祭典的一環，但沒有原住民身分即不能合法擁有獵槍，又不能暗自打獵；但喪失打獵能力，卻又被政府視為失去傳統文化；相互矛盾的在傳統文化與現行法規，讓他們倍感困擾。

正名運動所遇到的困難

對於平埔族提出的正名請求，政府表示將進行評估並舉辦公聽會，但也僅只於此，十多年來遲遲不願正視這項要求，政府不斷地用各種理由來阻撓平埔正名運動，拒絕承認平埔族的原住民身分。

外界也因為不夠了解平埔族，而對平埔族產生誤解和偏見，誤以為他們進行正名運動，是為了想要與高山原住民一樣，享有在考試、選舉等各方面的福利；但其實平埔正名運動的初衷，是希望能恢復自己的身分、加速文化復興與傳承，也讓社會了解平埔族的存在。

部分高山原住民，正因為害怕平埔族加入後，會造成資源、利益的分配問題，瓜分他們原有的福利，而否定平埔原住民；但針對這個問題，政府應該做的，應該是保留更多資源給高山及平埔原住民，而非以此挑撥、分化高山與平埔原住民。畢竟當平埔人數增加後，漢人人數便相對地減少，因此，適量地調撥漢人元有的資源給原住民，也是合情合理的。

未來推動計畫和目標

請平埔族人談談，在未來在政策面上，將計畫以什麼方式，來協助推動正名運動及傳統文化復興，或將其推至更高的境界。另外，也討論不論正名

成功與否，在文化復興與傳承的部分，該如何持續進行，讓平埔族傳統文化得以延續下去。

四、訪談人物角色與背景說明：

平埔族代表

萬淑娟	台南西拉雅族人，目前為西拉雅協會理事長。身為人數最多的西拉雅族人，萬淑娟是平埔正名運動中最具代表性人物之一，常常出席各公開場合，也致力於西拉雅族的文化復興，努力透過古文書來拼湊母語。
段洪坤	吉貝耍文化史工作室負責人，台南西拉雅族人，專攻人類學，對於平埔西拉雅的文化非常了解，也積極參與平埔正名的相關活動。
張麗盈	拍瀑拉發展促進會理事長，埔里巴布拉族人，鑽研巴布拉族與大肚王國的歷史資料，積極想找回巴布拉族的根源，對平埔族的歷史和文化有深入的研究。
潘正浩	噶哈巫文教協會執行秘書，埔里噶哈巫族人，噶哈巫頭目之子，積極參與平埔族正名運動，為自己的族群發聲。
潘紀揚	台灣平埔權益促進會理事長，埔里巴宰族人，為巴宰族之代表，努力推動平埔族正名運動，甚至到聯合國控告台灣政府對平埔族不公，對巴宰族之文化復興也不遺餘力。
多位平埔族人	訪問多位平埔族人，包含噶哈巫族與西拉雅族，藉以更加了解他們的生活形態與歷史發展。

專家學者

蔡志偉	國立東華大學民族發展與社會工作學系助理教授，泰雅族人，為莫那魯道遺族，為原住民族中第一位法學博士。
官大偉	國立政治大學民族學系助理教授，泰雅族人，至夏威夷留學時，攻讀原住民相關議題。
陳張培倫	國立東華大學民族發展與社會工作學系助理教授，布農族人，亦長期投入原住民相關研究。

五、文獻考察資料：

影片資料

1. 公視《有話好說》2010/05/26—平埔族控告聯合國
<http://www.youtube.com/watch?v=qBFUldBRKJQ>
2. 台灣的原住民族—台灣平埔族
<http://www.youtube.com/watch?v=n02o-tgbjWY>
3. 《新聞挖挖挖》2010/06/08：平埔族的故事
<http://www.youtube.com/watch?v=IS6f-IIYot4>
4. 公視《我們的島》誰愛平埔族—西拉雅之夢
<http://www.youtube.com/watch?v=vULrGDZoGKo>

六、田野調查階段發展：

首先在網路上，以「平埔族」及各族群為關鍵字，搜尋平埔族的歷史和文化。了解平埔族的文化淵源後，開始找尋平埔正名運動的歷程，並且透過影音平台網站，蒐集新聞片段和歷史資料。接著再到平埔族地區的部落，拜訪當地居民與學者，深入了解平埔族運動的實際情況，以及平埔族的現存文化和傳統。

七、影片長度：

34 分鐘

八、影片規格：

拍攝格式：NTSC/DVCam 或 HDV

九、器材：

1. 攝影器材：
攝影機：PD170 與 SONY HDV
腳架、標準鏡頭
2. 剪接軟體：Premiere、Edius

十、影片衝突結構與角色扮演：

1. 平埔族人進行抗爭性活動，與官方產生衝突，各自表達雙方立場。平埔族代表宣示平埔正名的權利，對抗政府單位的阻撓。
2. 法律學者則解釋目前法條中，平埔族的正名相關法律，以及該如何在法律上進行修訂，讓平埔族能夠成功正名。

3. 族群學家則以專業知識，支持平埔族原住民的血緣、文化和語言獨立性，進而替平埔正名的理由背書。

十一、表現形式：

透過歷史畫面與資料，以及實地拍攝、參與傳統祭典，介紹平埔族之歷史脈絡與文化。對平埔族人和學者進行專訪，並到平埔正名活動現場執行實地拍攝，表現大致劇情內容，讓觀眾了解平埔正名運動的經過及面臨的困難。

十二、預計採訪之名單：

同第四點，人物角色與背景說明。

十三、預計訪問之預設題目：

1. 解釋平埔族群對於正名的實質必要性。
2. 敘述早期的平埔生活形態、傳統文化等。
3. 簡介平埔各族群的現況和發展。
4. 對政府單位的阻撓作出回應。

十四、訴求對象：

關心原住民文化者、支持平埔族群正名運動者。

十五、預期效果：推廣計畫

希望本片拍攝完成後，能在公廣集團等電視頻道播出，使更多關心公共議題的人能夠聽見平埔族的聲音，了解政府如何抹煞他們對族群認同的權益，以及平埔正名在文化歷史上的重要性，進而認同平埔正名運動，也更尊重各原住民族。